



# EL CÍRCULO VICIOSO DE LA TECNOLOGÍA EN PROFESORES DE LENGUA INGLESA

**CÉSAR AUGUSTO BORROMEO GARCÍA**

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES EN EDUCACIÓN – UNIVERSIDAD VERACRUZANA

cesar.bogc@gmail.com

## RESUMEN

Las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) son un recurso que se considera importante en la enseñanza de idiomas, incluido el inglés. Los profesores las usan. Sin embargo, en diversos contextos, su aplicación y usabilidad están limitados por factores propios del contexto, entre ellos el conocimiento de tecnología de los profesores. Esta investigación presenta una construcción de cómo se miden los conocimientos en tecnología, las características de un profesor de lengua inglesa, recuenta los pasos a seguir para el análisis de información y finaliza dando resultados preliminares. Se presenta un 'círculo vicioso' que se observa en la población objetivo y que describe qué sucede en ella y por qué las TIC no son implementadas como la literatura sugiere.

**Palabras clave:** Profesores Inglés, Enseñanza, Idiomas, Tecnología educativa.





## INTRODUCCIÓN

Las TIC han importantes en la enseñanza de idiomas. La literatura sugiere que el profesor de idiomas, por excelencia, es un usuario constante de TIC. La forma en que utilizan las TIC puede incluso demostrar que tiene un nivel avanzado de apropiación de dicha herramienta, es decir, la utiliza de una forma distinta para la cual fue concebida. Sin embargo, se sabe que el contexto determina cómo y cuánto se puede implementar las TIC. A continuación se conocerá la forma en que se realizó la investigación en el contexto de la Universidad Veracruzana en la Facultad de Idiomas en la Licenciatura en Lengua Inglesa.

## CONTENIDO

### MARCO CONTEXTUAL

La Facultades de Idiomas de la Universidad Veracruzana (UV) se localiza dentro de la unidad de Humanidades donde comparte instalaciones con cinco Facultades más: Antropología, Letras Españolas, Filosofía, Historia y Sociología. Las instalaciones compartidas por las Facultades son: un auditorio principal y dos secundarios, biblioteca, dos centros de cómputo, Centro de Auto Acceso de la Facultad de Idiomas (CAAFI, donde se pueden practicar idiomas de forma autónoma), 6 edificios con aulas, laboratorios y cubículos de académicos. Se comparte también la infraestructura tecnológica: 129 computadoras de escritorio y portátiles, dos centros de cómputo, salones con condiciones para usar proyectores, (cortinas o persianas, así como cables y conexiones pre-instalados), 10 proyectores, pantallas en algunos salones, equipo de traducción simultánea, licencias de software y acceso a la Red Inalámbrica de la Universidad Veracruzana (RIUV). Sin embargo, la conectividad en la Facultad de Idiomas, y en general en la Unidad de Humanidades es poco satisfactoria para los usuarios (Ramírez-Martinell, Casillas y Contreras, 2014).

Hay una planta de 63 profesores de la Licenciatura en Lengua Inglesa, teniendo la mayoría de ellos tiempos completos u horas base, además de contar el 87% con grado de maestría o doctorado. Ellos atienden entre 792 y 673 alumnos por semestre (Información de Carreras UV, 2014).





## MARCO TEÓRICO

### ¿QUÉ ES EL GRADO DE APROPIACIÓN TECNOLÓGICA?

El Grado de Apropiación Tecnológica (GAT) se retoma de Casillas, Ramírez y Ortiz (2014). Ellos proponen el GAT como una forma de medir “al conjunto de disposiciones, capacidades, habilidades, conocimientos, saberes prácticos –informáticos e informacionales–, tipos de uso y frecuencia con que son utilizadas las TIC en los procesos educativos” (p. 36). Dicho de otra forma, el GAT representa los conocimientos sobre tecnología que posee una persona, y la forma en que ésta los aplica, así como la frecuencia y la intención de uso dentro del conteto educativo.

Se propone a partir del Capital Tecnológico (KT), una “nueva especie de capital cultural” (p. 23) de Bourdieu (1986). Tal como el Capital Cultural (CC) de Bourdieu, el KT de Casillas, Ramírez y Ortiz (2014) se divide en tres aspectos a ser observados: 1) incorporado (conocimientos intangibles ubicados en el sujeto), 2) objetivado (objetos que demuestran que el sujeto tiene posibles conocimientos tecnológicos, como computadoras, tablets, software, etc.), y 3) institucionalizado (los documentos expedidos por una autoridad educativa que demuestran los conocimientos incorporados).

El estado incorporado del Capital Tecnológico de acuerdo con Casillas, Ramírez y Ortiz (2014) se puede conocer midiendo la Afinidad con TIC (relación con las TIC), otros tipos de socialización con TIC (como antecedentes escolares y sociales, tiempo de uso) y el GAT (conocimiento, intención de uso y frecuencia de uso de tecnología). La parte más importante a medir es el GAT, pues demuestra las habilidades y capacidades de uso de TIC. Para hacer una medición del GAT, Casillas, Ramírez y Ortiz (2014) crearon 10 saberes digitales que deben ser medidos de forma independiente para lograr un global. Estos 10 conocimientos, 8 informáticos (relacionados con sistemas informáticos) y 2 informacionales (relacionados con el manejo de la información). De acuerdo a Ramírez y Casillas (2014), estos son:

1. Usar dispositivos
2. Administrar archivos
3. Usar programas y sistemas de información especializados





4. Crear y manipular contenido de texto y texto enriquecido
5. Crear y manipular conjunto de datos
6. Crear y manipular medios y multimedia
7. Comunicarse en entornos digitales
8. Socializar y colaborar en entornos digitales
9. Ejercer y respetar una ciudadanía digital
10. Literacidad digital

## **PROFESORES DE LENGUA INGLESA**

La especialización es una de las características de la ola industrial (Toffler, 1980). Se define a la especialización como la realización de una tarea de manera repetida y a conciencia con menos pérdida de tiempo y trabajo (Toffler, 1980), refinando el conocimiento hasta niveles muy avanzados (Brünner, 2003). En este sentido, Richards (2011) y Richards y Farrell (2005) coinciden en que un profesor de inglés es una persona con una carrera en la enseñanza de inglés, la cual es considerada una especialización. Se entiende entonces que un profesor de lengua inglesa debe tener conocimientos especializados en la disciplina de inglés, con enfoque especial en la enseñanza. Esta especialización debe alcanzar todos los aspectos de la dimensión en la cual se desarrolla.

El profesor de inglés debe tener un dominio del idioma inglés, el cual debe ser comprobable mediante una evaluación de corte internacional (Richards, 2011). Es el requisito más básico de todos, pues se considera que los conocimientos a transmitir deben estar incorporados primeramente en el sujeto transmisor (O'Donoghue, 2014) para evitar apoyarse en exceso en apoyos educativos o incurrir en la improvisación (Richards, 2011). Otras características propias de profesor son los conocimientos sobre enseñanza, habilidades de enseñanza, conocimiento cultural y contextual, conocerse y aceptarse como un profesor de inglés, poder orientar la enseñanza a alumno, desarrollo del pensamiento pedagógico, tener la capacidad de crear teorías a partir de la enseñanza, pertenecer a una comunidad de práctica y finalmente,





continuar su carrera de profesionalización (Brown, 2000; Harmer, 2001; Richards, 2011; Richards y Farrell, 2005).

Una importante parte de la enseñanza de idiomas es conocer y transmitir la cultura del idioma a enseñar. Brown (2000) asegura que el profesor de inglés debe poder brindar nuevas formas de pensar, esto mediante la transmisión de una nueva cultura, nueva ideología y nuevos pensamientos. Se les debe permitir a los estudiantes estar en contacto con una cultura distinta a la propia (Richards, 2011), y el profesor es una fuente de esta cultura, la cual debe adoptar en cierto nivel. Incluso puede considerarse el uso de tecnología como una parte importante de la cultura educativa.

A esto se suman los diversos perfiles de los profesores de lengua inglesa desarrollada por instancias internacionales. Cambridge (2013), una de las más importantes universidad a nivel internacional especializada en la enseñanza de la lengua inglesa, sugiere, que el profesor de inglés debe cumplir con diversas características, entre las que destacan: conocer teorías, enfoques y metodologías enfocadas en la enseñanza del idioma; conocimiento del idioma y los términos que se relacionan con su enseñanza, como nombres de las partes del discurso; tener habilidades para la planeación, creación y uso de materiales de apoyo y para enseñar las partes del idioma; mantener un contante desarrollo profesional; y hacer uso de la tecnología como un apoyo en la enseñanza (p. 2-9). Estos últimos dos puntos son los que, combinados, se busca encontrar en el profesor mediante la medición de su GAT y la entrevista sobre el uso de TIC académica.

## **ENTREVISTA**

La entrevista es una de las formas más confiables de obtener información de primera mano de los sujetos involucrados en un fenómeno (Gordo y Serrano, 2008; Keats, 1992). De tal forma, con la finalidad de obtener la información más confiable y lograr entender la situación, se seleccionó la entrevista semi-estructurada como el instrumento de recolección de datos.





## INTERPRETACIÓN

Para el análisis de información se tomó como pauta principal el interaccionismo interpretativo de Denzin (2001). Interaccionismo interpretativo se describe como “un modelo de investigación cualitativa crítica [...] que trata de hacer accesible a los lectores los significados que circulan en el mundo de las experiencias vividas. Trata de capturar y representar las voces, emociones y acciones de aquellos estudiados” (Denzin, 2001, p. 1). Este método permite al investigador localizar líneas de acción para ese problema social en particular, así como proporcionar distintas formas de ver el problema, posiciones que quizá los involucrados no pueden observar. Además, esta forma de tratar la información permite develar las limitaciones de tratar información con un enfoque cuantitativo, enfatizando en la particularidad de la población o sujetos que están siendo investigados.

No obstante, Denzin (2001) advierte que “no existe ya una forma de observar el problema que garantice una certeza metodológica absoluta” (p. 3). Es decir, éste es un método que trata de entender el fenómeno, sin considerarlo como el método.

A este método se suma la hermenéutica. El nombre proviene de Hermes, el mensajero de los dioses griegos y el encargado de traducir, interpretar y comunicar las órdenes y deseos de Zeus (Mayring, 2014; Melero, 1998). Básicamente ésa es la idea de la hermenéutica. Para lograrlo, Mayring (2014) menciona que el investigador debe hacer una reflexión sobre los textos que se tengan, entenderlos, interpretarlos y comunicarlos a sus interlocutores. Sumado a esto, Morella y Moreno (2006) mencionan que la hermenéutica trata con el significado que todos los textos tienen, relacionando las palabras creando y permitiendo ver las redes semánticas encontradas en él. Es decir, la hermenéutica es un método mediante el cual el investigador trata de darle un significado a los textos analizando su contenido, procesando la información y transmitiendo una interpretación compleja de lo que el interlocutor dijo. La manera en que se logró lo anterior fue mediante el interaccionismo interpretativo de Denzin (2001).





## MARCO METODOLÓGICO

### CUESTIONARIOS

Para conocer a detalle este proceso se puede consultar a Ramírez, Casillas y Contreras (2014), ahí describen el proceso de manera más puntual, pero el proceso general se describe aquí.

Primeramente, se planearon dos talleres que se llevaron a cabo en las instalaciones de la Facultad de Idiomas de la UV. Se invitaron a todos los profesores de Lengua Inglesa, Francesa y Enseñanza del Inglés modalidad virtual. En cada turno se brindó una explicación del trabajo del grupo de investigación y la necesidad de conocer de forma grupal las necesidades de los estudiantes graduados.

A continuación, los profesores contestaron el cuestionario de Brecha Digital. Este cuestionario consta de 11 secciones y 44 ítems y está enfocado a medir el GAT y la afinidad con TIC.

Finalmente, se organizaron los profesores en grupos de 2 ó 3 integrantes, además de un monitor del grupo de investigación. Se lograron hacer 10 grupos, y de esta forma discutieron un Saber Digital por grupo. Al final se hizo una plenaria y se discutieron los saberes digitales anteriormente definidos y se llegó a un acuerdo inicial sobre las TIC que los estudiantes deben poder usar al momento de egresar.

El cuestionario resuelto por los profesores se utilizó después para seleccionar a las personas con un GAT más alto, más bajo y medios para ser entrevistados.

### SELECCIÓN DE PARTICIPANTES

Se eligieron 6 profesores: 2 con GAT alto, 2 con GAT bajo y 2 con GAT medio. Se tomaron los casos más extremos, es decir, el más bajo (GAT 2.62), y el más alto (GAT 7.73) seguidos del siguiente en ascendente para el más bajo, y en descendente para el más alto. En el caso del segundo más bajo, fue imposible contactar a dos profesores, por lo que se tomó al cuarto caso (ascendente). Interesantemente, este profesor resultó ser un caso especial, pues es un integrante del cuerpo académico de la Licenciatura Virtual en Enseñanza del Inglés. Se consideró que sería







interesante conocer su punto de vista en relación al tema. De la misma forma, contactar a dos profesores (descendientes) con GAT alto fue imposible, por lo que la cuarta profesora (en orden descendente del más alto) fue seleccionada. Para los casos medios se obtuvo la media del conjunto de datos, siendo el valor de GAT 4.83. La información de número de personal no estaba disponible, por lo que tomé los casos que se encontraban en ascendente y en descendente de ese caso. De esta forma salieron los 6 profesores a ser entrevistados.

## **ENTREVISTAS**

La entrevista fue cualitativa, semi-estructurada, y tratando de buscar conocer los puntos de vista de los profesores sin limitarlos a seguir un guión específico y hablar únicamente de lo que estaba en ella (Gordo, 2008; Keats, 1992). Sin embargo, sí se utilizó una guía de entrevista que sería meramente una forma de tener un hilo conductor para la entrevista y evitar que se fuera la entrevista por un camino totalmente distinto. Esta guía se creó a partir de una comparación de estándares de TESOL (2008), Cambridge (2013), National Council of Teachers of English (1996) y la Universidad de Southampton (s.f.). Estos documentos dieron pauta a los requisitos tecnológicos que un profesor de lengua inglesa debe tener para ser un profesor que utilice TIC de una manera educativamente efectiva.

De la comparación de estándares, resultaron ser los siguientes los que un profesor de lengua inglesa necesita (Figura ): 1) Empleo básico, 2) Material de apoyo, 3) Actualización y mejoramiento, 4) Integración a la enseñanza, 5) Alcance curricular, 6) Integración a la evaluación.

Una vez hechas y transcritas, las entrevistas fueron codificadas con el software en línea QCAMap y siguiendo los lineamientos de los estándares mínimos. El software QCAMap es un software gratuito en línea que permite la codificación cualitativa de documentos de texto (Mayring, 2014).

## **TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN**

Para analizar la información se consideraron los métodos cualitativos de Denzin (2001) y Mayring (2014). En una tabla se ubicaron en una columna las incidencias del cuestionario de BD, en la siguiente columna las incidencias de las entrevistas y en la tercera una interpretación de lo que







los profesores dicen. De esta forma se hizo un tipo de triangulación de datos (Flick, 2011) de forma cualitativa.

De esta forma se tomaron en cuenta las percepciones de los profesores sobre los problemas que rodean la implementación de TIC con fines académicos para los profesores de Lengua Inglesa.

## RESULTADOS

- Los principales temas que se encontraron fueron:
- Que no existe posibilidad para explorar TIC
- Que no existe el entrenamiento adecuado
- Que no existe oferta para un entrenamiento
- La política de la universidad es no actualizar el equipo
- El equipo es inexistente u obsoleto

Estos temas fueron vistos como un conjunto de temas relacionados uno con el otro. Después de ser analizado de una manera crítica, se pudo obtener un círculo que determina cómo estos temas se relacionan. El círculo se representa como un ciclo. Es una serie de 5 pasos que se llevan a cabo uno detrás de otro, generalmente en ese orden y que pueden afectarse entre ellos. Es decir, aunque representa la forma en que suceden los temas en este contexto, podrían incluso voltearse o cambiarse y el círculo podría seguirse cumpliendo. A este círculo lo he determinado “el círculo vicioso de las TIC y los profesores de Lengua Inglesa”. El resultado es visible en la Figura 1.

## CONCLUSIONES

El producto final, el círculo vicioso, es una explicación de los problemas que influyen en la falta de implementación de TIC específicamente en el contexto descrito. De esta forma se evidencia que no existe un “culpable” total, y que la preparación en materia de TIC es un trabajo de los profesores y la institución en conjunto. No obstante, puede ser una posible explicación para contextos similares. Para verificar esto sería necesario hacer estudios similares en otros contextos y determinar si el resultado es el mismo.





## TABLAS Y FIGURAS

Nombre del estándar	Definición del estándar
Empleo básico	El profesor de idiomas debe saber más que sus estudiantes en materia de tecnología. También debe tener conocimientos generales en materia de TIC. (Healey y Hubbard, s.f., p. 14).
Material de apoyo	Los profesores deben conocerla tecnología disponible, en materia de hardware, software y red, disponible en su contexto educativo y saber cómo usarla correctamente para mejorar el proceso de enseñanza (Healey y Hubbard, s.f., p. 15).
Actualización y mejoramiento	Debido a que la tecnología cambia constantemente, el profesor de inglés debe esforzarse para continuar aprendiendo de tecnología mientras se mantenga enseñando (Healey y Hubbard, s.f., p. 16).
Integración a la enseñanza	La tecnología debe ser aplicada de manera lógica, a fin de que brinde el mismo apoyo que los enfoques sin tecnología para que se lleguen a las metas deseadas (Healey y Hubbard, s.f., p. 20).
Alcance curricular	No debe seguirse al pie de la letra lo que indica el libro de texto o el software. Se implementan, adaptan e incluso crean actividades y tareas que concuerden con el currículo. Asegurarse de que los estudiantes trabajen como se debe, e intervenir si no es así (Healey y Hubbard, s.f., p. 21).
Integración a la evaluación	Los profesores utilizan sus habilidades tecnológicas para recolectar y analizar información y datos sobre materiales de trabajo y el rendimiento del estudiante (Healey y Hubbard, s.f., p. 24).

FIGURA 1. ESTÁNDARES MÍNIMOS DE UN PROFESOR DE LENGUA INGLESA.





FIGURA 1. CÍRCULO VICIOSO DE LAS TIC Y LOS PROFESORES DE LENGUA INGLESA.





## BIBLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS

- Bourdieu, P. (1986) The forms of capital. En J. Richardson (Ed.), Handbook of Theory and Research for the Sociology of Education (pp. 241-258). Nueva York: Greenwood.
- Brown, D. (2000). Principles of Language Learning and Teaching. 4ta Ed. Nueva York, NY: Pearson Education.
- Brünner, J.J. (2003). Educación e internet. ¿La próxima revolución? Chile: Fondo de Cultura Económica.
- Cambridge. (2013). Categories and components. Recuperado de <http://www.cambridgeenglish.org/teaching-english/cambridge-english-teaching-framework/>
- Casillas, M.A., Ramírez, A. y Ortiz, V. (2014). El capital tecnológico una nueva especie del capital cultural. Una propuesta para su medición. En A. Ramírez y M.A., Casillas Háblame de TIC (pp. 23-38). Córdoba, Argentina: Editorial Brujas.
- Denzin, N.K. (2001). Interpretive interactionism. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Flick, U. (2011) Triangulation.
- Gordo, A. y Serrano, A. (2008). Estrategias y prácticas cualitativas de investigación social. Madrid, España: Pearson Educación.
- Harmer, J. (2001). The practice of English language teaching. Malasia: Pearson Education Limited.
- Healey, D. y Hubbard, P. (s.f.). Introducing the New TESOL Technology Standards Inform. De carreras uv 2014
- Keats, D. (1992). La entrevista perfecta. México, D.F.: Editorial Pax México.
- Mayring, P. (2014). Qualitative content analysis. Theoretical foundation, basic procedures and software solutions.
- Melero, J.M. (1998). La hermenéutica en Schliermacher.
- Morella, J.C. y Moreno, L. (2006). La hermenéutica: una actividad interpretativa. Sapiens. Revista Universitaria de Investigación, 7 (2), pp. 171-181.
- National Council of Teachers of English NCTE. (1996). Standards for the English Language Arts.





- O'Donoghue, M. (2014) Producing video for teaching and learning: a framework for planning and collaboration. Nueva York, EUA: Routledge.
- Richards, J. y Farrell, T. (2005) Professional development for language teachers. Strategies for teaching learning. Nueva York, NY: Cambridge University Press.
- Richards, J.C. (2011). Competence and performance in language teaching. Nueva York, EUA: Cambridge University Press.
- Ramírez-Martinell, A., Casillas, M.A. y Contreras, C.C., (2014). La incorporación de las TIC a la enseñanza universitaria de los idiomas. Debate Universitario, 5 (noviembre 2014), pp. 123-138.
- Ramírez, A. Y Casillas, M.A. (2014). Hojas de trabajo de los saberes digitales.
- TESOL. (2008). TESOL Technology Standards Framework. Recuperado de [http://www.tesol.org/docs/books/bk\\_technologystandards\\_framework\\_721.pdf](http://www.tesol.org/docs/books/bk_technologystandards_framework_721.pdf)
- Toffler, A. (1980). La tercera ola. Barcelona, España: Plaza y Janés Editores.
- Universidad de Southampton. (s.f.). European profile for language teacher education - A frame of reference.

